

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

## COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

### BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

### ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

#### Succursales á:

#### NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

#### TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

¡Africanados a la fotografía!

Sus fotos, con Rollifilm Isochrom Agfa

El mejor material para fotografía de invierno sumamente sensible y ortocromático

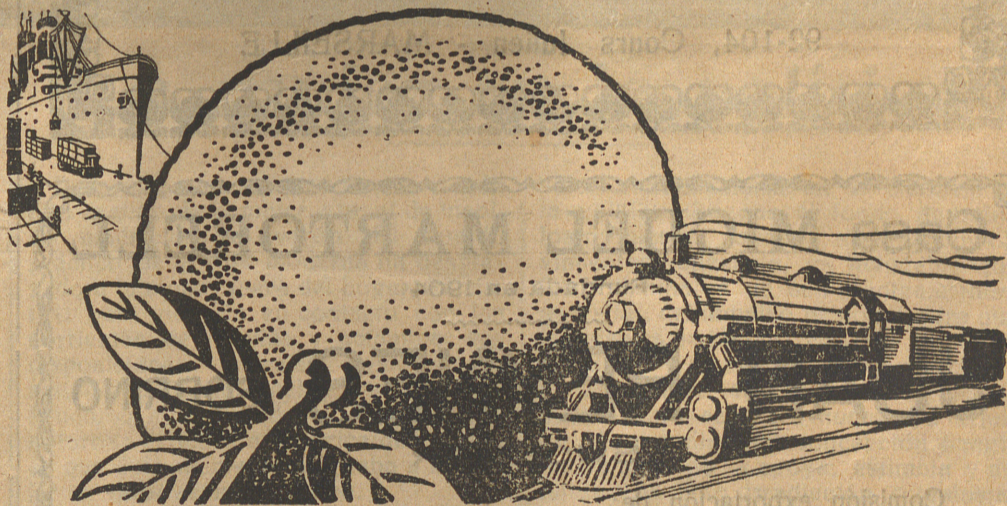
Encargar sus copias en mis talleres, donde se trabaja exclusivamente con Lupex Agfa.

Agencia exclusiva de Agfa Foto, S. A.

**Bartolomé Noguera**

Mar, 93. SOLLER (Mallorca)

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan MDayol



## MDayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: MDayola  
Teléfono núm. 84



REGISTRO Nº 881

Variadísimo surtido en Recordatorios de Defunción

Lo hallará en la Imprenta de J. Marqués Arbona - San Bartolomé, 17

Para buenos retratos **RUL-LAN**  
**RUL-LAN** siempre **RUL-LAN**  
 Diploma en la Exposición Internacional del 1927.  
 Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
 De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
 Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1  
 Encargue sus ampliaciones a RU-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
 El mejor papel para ampliaciones.

**ALMACÉN DE MADERAS** Somiers de iamejorable calidad  
 con sujeción a los siguientes tama-  
 ños:

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plexos

SOMIERS hasta 185 m. largo

Carpintería movida a vapor  
 ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
 PUERTAS Y PERSIANAS  
**Miguel Colom**  
 Calles de Mar y Granvia  
**SOLLER - (Mallorca)**

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**MAISON RECOMMANDÉE**  
 pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
 et corne fraiche et sèche.  
**EXPÉDITION IMMEDIATE**  
**Pierre Tomas**  
 Rue Cayrade **DECAZEVILLE (Aveyron)**

**IMPORTATION: EXPORTATION**  
**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS**  
**J. Ballester**  
**2. Rue Crudère. - MARSEILLE**  
 Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
 Téléphone Permanent 8-8

Télégrammes: ABEDE Marseille Téléphone C. 15-0 4  
**FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS**  
**ORANGES-BANANES**  
 EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION  
**B. Arbona & ses Fils**  
**MICHEL ARBONA FILS**  
 SUCCESSEUR  
 92-104, Cours Julien - MARSEILLE

**FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS**  
 Spécialité de  FIGUES,  
 DATTES, ORANGES,  
 BANANES, CITRONS  
**LLABRES PÈRE ET FILS**  
 11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)  
 Adresse té graphique: **MARSEILLE** TELEPHONE 21-18  
 JASCHER MARSEI E

**Casa MIGUEL MARTORELL**  
 Fundada en 1904  
**JUAN REYNES** SOBRINO  
 SUCESOR  
 Comisión exportación de:  
 Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
 Trabajo esmerado y de absoluta confianza  
 Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**  
 Teléfono 91-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

**Frutas frescas y secas**  
 Especialmente naranjas, mandarinas y bananas  
**ANTONIO ESTARELLAS**  
 Sains-du-Nord (FRANCIA)  
 Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord  
 Teléfono 58.

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año  
**FRANCISCO PONS**  
**SOLLER (Mallorca)** Telegramas: **F. PONS** Teléfono 27 Marca registrada 811 F. P.  
**Acete de oliva superior en latas de 10 kilos**  
 Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D. MIGUEL COLL CANALS

Falleció en Grenoble (Francia), el lunes día 24 de Abril de 1933

A LA EDAD DE 55 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

(E. P. D.)

Sus atribudos esposa, D.ª Catalina Canals Canals; hijos D.ª María y D. José; madre, D.ª María Canals Oliver; hermana, D.ª Catalina; hermanos políticos, D. Bernardo Calafell, D.ª María Canals Canals, D. Juan y D.ª Ana Canals Pastor, don Guillermo Socías, D.ª Juana Bennassar y D. Jorge Garau; sobrinos, primos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan una oración por el alma del finado, por lo que les quedarán reconocidos.

## JUEGO PELIGROSO

Las noticias que diariamente van llegando de Madrid, relativas a la vida del Gobierno y de las Cortes, acusan un estado nervioso altamente perjudicial para el país y peligroso en extremo para el porvenir de la República.

El Gobierno, por culpas suyas y por otras que no lo son tal vez, se encuentra ante una oposición cerrada de todos los partidos no gubernamentales y ante la hostilidad de una enorme masa de ciudadanos que había permanecido neutra hasta ahora: Oposición heterogénea, inepta para toda labor constructiva; masa neutra hasta hace poco, hoy hostil al Gobierno actual y hostil mañana a cualquier Gobierno de izquierda que haya de sucederle.

Dijérase que, de algún tiempo a esta parte, tanto el Gobierno como los grupos parlamentarios de oposición, dando al olvido la alta misión que el país les encomendara, se dedican puerilmente a aquel juego que todos practicamos cuando chiquillos, que consistía en disputarse la posesión de un montón de tierra algo elevado, al grito de «¡abajo, abajo de mi castillo!»

Mientras tanto, el ciudadano sabe que la República necesita leyes y que el país ha menester para su servicio la total atención de los Ministros en sus departamentos respectivos, y le disgusta profundamente aquel forcejeo estéril y desmoralizador.

¿A donde nos llevan los directores de la política española? Ciegos guías de ciegos, ¿no ven que esta lucha suicida acabará con el prestigio de los partidos y con el de la joven República, tan lastimado a estas horas?

La atención que ponemos en cuantas noticias señalan la marcha política del país nos ha hecho fijar—por lo sintomática—en la reciente declaración del presidente de la FIRPE; según ésta, el Gobierno hará se produzca una votación en fecha próxima, para hacer alarde de la mayoría numérica que le apoya en el Parlamento, y si esto no basta para hacer que los partidos de oposición desistan de su plan obstructivo se conjurarán los partidos hoy gubernamentales para negar luego su apoyo a los que ahora pugnan para arrebatarles el poder.

Si esto último sucediera, las fuerzas políticas de España se verían funestamente divididas en dos bandos—eternos rivales—de por sí incapaces de gobernar con la aquiescencia del país. Hora es de recapacitar y de rectificar la conducta de todos.

«Legislar cuerdamente y gobernar con autoridad» son los únicos medios que pueden evitar la caída de España en el caos y el advenimiento de otra dictadura.

¿Se ha legislado cuerdamente? Dijérase que, más que la cordura, la pasión cegadora ha brillado en el Parlamento. ¿Se ha gobernado con autoridad? A ratos, sólo a ratos.—M. A.

## La mujer en la política

Pasaron ya los tiempos en que el más alto destino de la mujer era el de inspirar madrigales al varón. El sentido práctico de la vida moderna ha desplazado a la mujer fuera del hogar doméstico para ponerla en contacto con las corrientes de la vida y actualizar sus disposiciones naturales como agente activo de la lucha social. La cautividad femenina sólo se admite ya como una dolorosa evocación histórica de tiempos en que únicamente se asignaba a la mujer un valor sensual y lírico.

¿Debe intervenir la mujer en la política? Si. Dotada de maravillosa presteza intuitiva, percibe pronto las realidades que constituyen la trama de la vida. Percibir la realidad y saber interpretarla es facultad de enorme valor en toda actuación política. La proflidad imaginativa no excluye la reflexión en la mujer. Acaso el hombre reflexione más serena y hondamente que la mujer por las complejidades de la organización nerviosa de ésta, sometida siempre a una más alta tensión que la del hombre, particularmente en determinadas épocas de su vida. Pero en cambio, y acaso también por las singularidades de esa constitución nerviosa, la mujer siente más pasión por cuantas cosas se ligan a su vida. Tan creador del hijo es el padre como la madre y sin embargo en las a ensiones y cuidados que la crianza requiere, es más abnegado el espíritu de sacrificio de la mujer que el del hombre. El hombre pone cierto límite a sus dolores en el ejercicio de la paternidad. Su resistencia espiritual y física es más atenuada. La mujer, en cambio, se sacrifica sin limitaciones. Es más tenaz, más brava, más amor.

Esta pasión que la mujer pone en todas las cosas de su vida, como nota característica de su sexualidad, le da un

valor extraordinario en el ejercicio de la política. Aunque el fondo de todos los problemas políticos sean desenvolvimientos reflexivos, es indudable que los preliminares de sus planteamientos necesitan del impulso pasional para que los ideales se hagan regueros de luz en las almas y se resuelvan prácticamente en soluciones de gobierno. La mejor iniciativa no rebasará nunca los términos de una abstracta concepción imaginativa sino se la apoya, estimula y difunde con una irradiación entusiasta. La propaganda salva muchas cosas ínfimas al enaltecer su valor con el ardoroso entusiasmo de la fe. La mujer es una propagandista formidable. Cuando se siente interesada por alguna cosa, es su propagandista en todo momento y con cualquier pretexto. Su espíritu luchador no encuentra obstáculos para manifestarse e irradiarse en teorías de transfiguraciones múltiples. A su perseverancia asocia el incentivo de la belleza—en el más noble sentido de la influencia—el atractivo de la gracia, el encanto de sus risas, y en general todos los donaires que por la gracia de Dios—como se decía cuando no éramos laicos—se acumulan en el sexo. Cuando encuentra serias resistencias para imponerse, entonces apoya y mantiene las ideas con la presión irresistible del instinto.

Además de estos recursos cuenta la mujer con otro arbitrio insuperable. El de saber esperar sin desalentarse por ningún quebranto, ni ceder en sus empeños por las dificultades que encuentre en su camino. La fe que pone en todo cuanto se propone conseguir, la salva siempre. Y la fe en política, como en todo, tiene un valor decisivo.

ALBERTO CAMBA.

## GLOSSARI

SALVADOR GALMÉS, LUL·LISTA

He contret el compromís—l'he contret amb mi mateix, no us penseu!—de fer un elogi de l'abnegat transcriptor de les obres lul·lianes que és Mn. Salvador Galmés, amb motiu de les dues conferències que donà suava a la Universitat de Barcelona, dins el cicle organitzat per la federació Nacional d'Estudiants de Catalunya.

M'he decidit a fer-ho ara per aprofitar dues avinenteses: l'actualitat d'aquelles conferències i la relativa abundor d'espai que puc aprofitar aquesta setmana per la meua rúbrica habitual. Però... Però tenc por de no saber-me'n desfer massa bé. Perquè si dic tot allò que el cor em dicta ofendré greument la modestia de Mossèn Galmés, però si—per defugir aquest inconvenient pos un aturall als mots encomiàstics, el lector hi advertirà una voluntària fredor que no s'adiu gens amb el meu pròdrit.

De Mn. Salvador Galmés s'ha dit—en un comentari de la seva darrera conferència que és l'home que més coses sap de la persona i obra del Beat Ramon. Jo també ho crec. Però aquest major coneixement de poc valdria si no l'acompanyàs la devoció ardent pel Doctor Il·luminat i el treball sense defallença per fer-lo conèixer de tothom.

Quina llàstima que així com d'act estant poguérem sentir íntegra la conferència—admirable—del lul·lista anglès Mr. Allison Feer, no hagin estat igualment radiades les de Mn. Galmés! Llegint-les en extracte un ja se'n fa càrrec, però no hi ha punt de comparació entre això i l'audició directa.

Jo no he pensat mai de fer-me explicar cap aspecte de la persona i obra de Mn. Salvador vista pels seus íntims. Em basta la meua coneixença del seu tracte exquisit. Cada vegada que l'he hagut d'anar a veure per una cosa o altra, l'he trobat invariablement al seu estudi, resant amb el breviarí o ocupat en la confrontació de manuscrits lul·lians. Com us donaria entenent la impressió que em va fer la primera visita? És una cosa més aviat subconscient, que es reproduïx, però, sempre, en pensar-hi: Aquell ambient de pulcra austeritat, aquella figura de rostre sà i enèrgic, el parlar serè i el posat amable i correcte fins al refinament, em feien imaginar en presència d'un antic comandant de qualsevol polít vaixell transoceànic. Ben segur que en riureu, però és la veritat.

Les visites a Mn. Galmés—a part de l'objecte que m'hi menava—sempre em donaven motiu d'especial joia: un dia és la inesperada contemp'tació d'un venerable manuscrit de l'Art Demostrativa, un altre dia és l'anunci d'una pròxima reimpressió del Blanquerna... Alegries puerils? Segons com se miri.

Es un devot entusiasta del Llibre de Contemplació. També ho era el Bisbe Torres i Bages, com ho són i ho han estat altres eminents estudiosos. I pensar que aquest llibre, el més gran de l'època medieval, hagué d'ésser classificat com a «de autor anónimo» per qualque arxiver de Barcelona! Sortosament ja fa, d'això, moltíssims d'anys i el Beat Ramon torna a ésser estudiat en su vida i obres.

Per Mn. Galmés, anomenar Ramon Lull «fill major de nostra raça» és una expressió plena de sentit; i els seus disputs li ha costat—com a d'altres que jo sé—no haver volgut desprendre's de l'espirit racial davant exigències poc intel·ligents i ben excusadores...

Deixau-me dir, per resumir el meu pensament, una cosa que repugnarà al meu admirat amic; però que em perdoni en gràcia a la meua sinceritat: Si em calgués anomenar qualcú «Príncep dels lul·listes» de l'època actual no vacil·laria en donar aquest títol al mestre de prosadors mallorquins que un dia em feu l'efecte d'un antic capità de vaixell, pulcre, afable, serè, correctíssim.

M. ARBONA OLIVER.

## En el Ayuntamiento

Sesió ordinària celebrada el dia 25 de Abril de 1933

(Conclusión)

Projecto de ensanche del Cementerio municipal

Dióse cuenta del proyecto, memoria y presupuesto confeccionados para ensanche del Cementerio municipal de esta ciudad.

El señor Serra dijo que en el proyecto, y como continuación del paso central, figura señalada una escalinata detrás de la capilla y como de aprobarse el proyecto ello implicaría el derribo de ésta lo que sería sensible porque es artística y motivo ornamental muy en consonancia con aquel lugar, propuso modificar el proyecto en el sentido de que en el terreno que se ha de urbanizar se construyan unas escalinatas a cada lado de la capilla.

El señor Casasnovas manifestó que no debe tenerse en cuenta lo puramente artístico sino que conviene verificar la obra de la manera más práctica posible.

El señor Colom (D. Miguel) dijo que, siendo un asunto importante, conviene estudiarlo bien, y a este objeto propuso dejar el proyecto sobre la mesa para que todos los concejales puedan examinarlo.

La Corporación, oídos los pareceres antes expuestos, por unanimidad resolvió dejar los mencionados documentos sobre la mesa para su estudio.

Sobre la denuncia de unas obras

Se reprodujo la lectura de la instancia promovida por D. Jaime Mas Portell, mediante la que, después de razonar la denuncia de unas obras verificadas en fincas lindantes con la línea del ferrocarril de Palma al Puerto de Sóller, con manifiesta infracción de las disposiciones vigentes, propone que no se autorice la apertura del local que se ha construido para ser destinado a cinematógrafo; que se ordene el derribo de la caseta auxiliar del aludido cinematógrafo construida junto a la vía férrea; que se ordene la inmediata supresión de las líneas eléctricas colocadas por la sociedad «El Gas» en la vía del tranvía, y que se dé conocimiento de la referida denuncia a la Comisaría de Ferrocarriles, Zona Centro, y al señor Gobernador civil de esta provincia como Presidente de la Junta Provincial de Espectáculos; cuya instancia quedó sobre la mesa para su estudio en una de las sesiones anteriores.

El señor Serra solicitó la palabra para sostener—dijo—, las manifestaciones que hizo últimamente, las cuales repitió, haciendo además algunas aclaraciones. Propuso desestimar la instancia.

El señor Casasnovas, en nombre de la minoría socialista, salvó su voto en este asunto y la Corporación resolvió denegar en todas sus partes la instancia del señor Mas.

Sobre el pago de unas pólizas

Dióse cuenta de las gestiones realizadas para el cobro del importe de las 10 pólizas de la sociedad cooperativa «El Hogar del Porvenir» que posee el Ayuntamiento, de cuyas gestiones resulta que por el Ministerio de Trabajo y Previsión se ha dispuesto que sea suspendido urgentemente y

en tanto se resuelve por dicha entidad en Junta general el pago de las pólizas vencidas; que por el Consejo de Administración de la misma se estudie y acuerde la fórmula o fórmulas viables para reglamentar el pago de las pólizas vencidas o próximas a vencer; que este acuerdo se remita a todos los suscriptores interesados en la aplicación del mismo, concediéndoles un plazo para que den su conformidad o formulen las observaciones que estimen pertinentes; que cualquiera sea el resultado de la consulta se convoque a Junta general extraordinaria; que el acuerdo que se adopte sea sometido a la aprobación de ese servicio y resolución del referido Ministerio y que en la misma Junta se introduzcan las modificaciones pertinentes en la póliza recientemente aprobada, reglamentándose el acoplamiento de las antiguas pólizas a la nueva, y que como consecuencia de todo ello la mencionada sociedad «El Hogar del Porvenir» pague solamente ahora los intereses, los que a partir de este mes puede cobrar el Ayuntamiento.

Enterada la Corporación, por unanimidad resolvió cobrar los intereses vencidos y facultar al señor Alcalde para cobrarlos.

Suministro de agua

Dióse cuenta de una comunicación remitida por D. Amador Canals Pons, en contestación a otra que le dirigió la Alcaldía en cumplimiento de un acuerdo del Ayuntamiento, en la cual manifiesta que con gusto seguirá suministrando agua para servicio de la escuela nacional graduada de niños, n.º 2 de esta ciudad, durante el presente año.

El Ayuntamiento se dió por enterado y acordó dar las gracias al señor Canals por las facilidades que da al suministrar el agua para el expresado servicio.

Datos del aforo de la fuente d'En Joy

Pasando a dar cuenta de los datos referentes al aforo verificado del agua de la fuente denominada d'En Joy y en su caso determinar si ha de formalizarse la compra de las 51 horas de agua que se acordó adquirir, el señor Serra dijo que al empezar las gestiones de compra se dijo que el aligibe que existe cerca del origen de la fuente se llenaba en 12 horas y sobre esta base se hicieron los cálculos que defieren mucho del resultado del aforo. Añadió que con motivo de la reunión tenida con los propietarios de agua de la referida fuente al objeto de que estos acordaran ceder al Municipio un caño continuo, se convino «forar» la fuente, cuya labor fué confiada al señor Ingeniero don Antonio Dicenta. Se verificó el aforo por dicho señor y ofreció como resultado que el aligibe que se dijo se llenaba en 12 horas, necesita más de 18 horas para llenarse. En vista de que el caudal de la fuente es muy inferior al calculado en principio, propuso dejar sin efecto el acuerdo últimamente tomado de adquirir el agua, y el Ayuntamiento, por unanimidad, acordó de conformidad a lo propuesto por el señor Serra.

Seguidamente se dió cuenta de un oficio suscrito por D. Juan Pons, en nombre de la Comisión de propietarios del derecho de agua de la fuente d'En Joy, en la cual manifiesta que en reunión celebrada el día

23 de este mes se acordó interesar de esta Alcaldía se sirva comunicarle lo más pronto posible quién es en definitiva el propietario de las horas de agua de la indicada fuente que está gestionando comprar este Ayuntamiento.

La Corporación, enterada, acordó contestar el referido oficio diciendo que este Ayuntamiento ha desistido de comprar el agua que gestionaba de los señores don Jaime J. Joy y D. Juan Arbona.

A efectos de reclamación

Se resolvió exponer a información pública, a efectos de reclamación, por el plazo de diez días, las siguientes instancias:

Una promovida por D.ª Margarita Ferrá Gamundí, mediante la que solicita permiso para instalar en la casa n.º 90 de la calle de Pi y Margall un motor bomba, marca Block, de 1/8 de H. P., para servicios domésticos.

Otra promovida por D. Arnaldo Casellas Gili, como encargado de D. Jaime Alemany, solicitando autorización para instalar en la casa n.º 11 de la calle de B. tach un motor-bomba marca «Block», de 1/2 H. P., para usos domésticos.

Pago de haberes a los empleados

Se acordó satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos del Ayuntamiento sus respectivos haberes correspondientes al presente mes.

Igualmente se acordó satisfacer al escribiente temporero D. José Morell Roselló la cantidad de 130 pesetas por los jornales invertidos en auxiliar los trabajos del Negociado de Estadística de este Municipio, durante el presente mes.

Ruegos y preguntas

Al pasar a los ruegos y preguntas, el señor Coll dijo que a pesar de estar prohibido sacar arena de la playa y de los torrentes, estos últimos días observó que en algunas partes se extraía, pero después supo que por la Alcaldía se privó de dicho trabajo a los vecinos que lo realizaban, quienes dejaron allí la arena, causándole mal efecto saber después que los carros propios del Municipio la habían transportado para utilizarla en obras que se verifican por administración, lo cual no consideró lógico, pues entiende que si se prohíbe a un particular utilizarla, con mayor razón no debe tampoco aprovecharse de ella la Alcaldía.

El señor Alcalde contestó que las personas que sacaron la arena eran ya reincidentes y para castigarlas se las obligó a dejarla, y al objeto de evitar que se apropiaran de ella como ya habían hecho en parte en la noche anterior, ordenó fuese transportada por los carros del Municipio.

El señor Serra dió cuenta de que para evitar quedara un rincón en la calle de San Jaime, en el punto donde dicha calle ha sido ensanchada con motivo de construirse el edificio social del «Foment de Cultura de la Dona» había verificado gestiones en unión de los señores Alcalde accidental y de D. Miguel Colom para que el «Crédito Balear» construya el muro de cierre de su finca en línea recta, partiendo ésta de la esquina del edificio del «Foment de Cultura de la Dona» hasta la de la sucursal del «Crédito Balear». Añadió que

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 14

con los señores D. Jaime Colom y don José Bauzá, Presidente y Vocal, respectivamente, del Consejo de Administración de la mencionada sociedad bancaria, habían convenido que se verificarían las obras en la forma expresada, pero que a cambio del terreno que ceden a la vía pública el Ayuntamiento no les cobraría los arbitrios de construcción.

El Ayuntamiento aprobó las gestiones expresadas y acordó eximir al «Crédito Balear» del pago de los arbitrios de referencia.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

Sesión ordinaria celebrada el día 2 de Mayo de 1933

#### Asistentes

Presidió el señor Alcalde accidental, D. Miguel Arbona Colom, y a ella asistieron los señores concejales D. José Forteza Forteza, D. Juan Casasnovas Escales, don D. Pedro Rullán Pastor, D. Bartolomé Mayol, D. Miguel Colom Mayol, D. Ramón Pastor Arbona y D. Pedro Coll Bauzá.

#### Orden del día

##### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

##### Pagos

Se acordó satisfacer: A D. José Socias, Capataz de la brigada municipal, 776'53 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante la semana del 24 al 30 de Abril último, en diversas obras realizadas por administración. Al Director de la banda de música de la «Lira Sollerense», 60 ptas. por los honorarios devengados por la misma por el concierto celebrado el día 16 de Abril último. Al señor Administrador del Tribunal Tutelar para niños, de Palma, 66 ptas. por las estancias causadas, durante los meses de Febrero y Marzo últimos, en el Reformatorio-Escuela de Nazareth por los menores naturales de Sóller confiados al mismo. A D. José Vanrell, 144'59 ptas. por 1.360 kilogramos de paja suministrada para pienso de los caballos propios de este Municipio.

##### Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Antonio Servera Pons, como encargado de D. Pedro Celiá Pons, para construir un garaje con arreglo al plano presentado en unos solares de su propiedad situados en la calle de Cetre.

A D. Francisco Garau Vicens, para modificar la acometida que conduce las aguas sucias de la casa n.º 14 de la calle de Vives a la alcantarilla pública, debiendo inspeccionar las obras el Capataz de la brigada municipal.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. José Albertí, para verificar varias obras en la casa n.º 68 de la calle de la Alquería del Conde, consistentes en abrir una ventana en el primer piso, enlucir la fachada, construir un tabique en la primera vertiente de la planta baja, embaldosar la entrada, cambiar los peldaños de la escalera y verificar pequeñas reparaciones en el interior.

##### A la Junta de Sanidad y de la Comisión de Obras

Se resolvió pasar a informe de la Junta municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras una instancia promovida por D. José Morell Colom, como encargado de D. José Bauzá Lluill, mediante la que solicita permiso para construir un edificio en un solar de su propiedad sito en la Vía 14 de Abril, con arreglo al proyecto que acompaña.

##### A informe de la Comisión a Obras y Cementerios

Se resolvió pasar a informe de la Comisión de Obras y Cementerios una instancia promovida por D. José Morell Colom, como mandatario de D. Antonio Bernat Ripoll, mediante la que solicita permiso para reconstruir la tumba número 268 del Cementerio municipal.

##### Al Sr. Ingeniero-Director de Obras y Vías provinciales

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero-Director de Obras y Vías pro-

vinciales una instancia promovida por don Martín Cifre Orell, como encargado de D. Jaime Alcover Palou, mediante la que solicita permiso para verificar varias obras en la casa n.º 729 bis, de la Manzana 56, camino denominado *Ca'n Pertlos*, consistentes en convertir una ventana en ventana-balcón; enlucir la fachada y colocar una barrera en el portillo existente al lado de la mencionada casa.

##### Informes de la Comisión de Obras

Vistos los informes favorables emitidos por la Comisión de Obras a varias instancias pasadas a su estudio, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Bernardo Bisbal Oliver, como mandatario de D. Jaime Deyá Ballester, para suprimir una verja de alambre y construir en su lugar una pared de dos hiladas de *marés* de unos 60 metros de largo, en la finca propiedad de dicho señor, sita en el camino de *Ses Argiles*, desde la casa conocida por *Ca'n Borra* hasta el lavadero público inmediato.

Al mismo D. Bernardo Bisbal Oliver, en representación de D. Francisco Arbona Riutort, para construir una verja en la entrada de la finca de su propiedad denominada *Ca's Sant*, distante unos cinco metros del camino, y colocar unos diez metros de rejilla para cercar un trozo de la citada finca, sita en el camino denominado de *Ses Fontanelles*.

##### Informes de la Junta de Sanidad y Comisión de Obras.

Habida cuenta de los informes favorables emitidos por la Junta Municipal de Sanidad y por la Comisión de Obras a diversas instancias pasadas a su estudio, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Bartolomé Colom Noguera, para construir un edificio con arreglo al proyecto presentado en un solar de su propiedad sito en la Vía 14 de Abril, y para conducir las aguas sucias y pluviales del mismo a la alcantarilla pública, debiendo construir una fosa séptica con arreglo al modelo aprobado.

A don Juan Casasnovas Casasnovas, como encargado de D. Bernardo Castañer Ripoll, para terminar las obras de construcción de unas casitas de planta baja y un piso en su finca conocida por *Sa Cementera*, con arreglo al proyecto que acompaña.

##### Programa de festejos

Dióse cuenta del programa de los festejos públicos proyectados celebrar en los días 13, 14 y 15 de Mayo próximo, con motivo de las Ferias y Fiestas de este año.

Enterada la Corporación el señor Coll dijo que si se aprueba dicho programa, él desea salvar su voto, por no estar conforme en que se verifique el simulacro de combate en el Puerto, opinando que se hubiesen podido organizar números más vistosos y de menos coste.

El señor Colom (D. Miguel) dijo que considera necesario el que se celebre el simulacro porque es el número que atrae a los forasteros, y además porque reproduce un hecho histórico, el más importante de cuantos han ocurrido en esta ciudad.

Después de las anteriores manifestaciones y de preguntar el señor Casasnovas el importe de lo que han de costar las carreras ciclistas, se aprobó el programa de festejos y se acordó darle la mayor publicidad.

##### Pidiendo aumento de alquiler

Dióse cuenta de una comunicación remitida por D. José Ferrer Oliver, propietario del edificio donde está instalada la escuela nacional de niñas de la Alquería del Conde, mediante la que expone que considera reducido el alquiler que satisface el Ayuntamiento por dicha casa con relación a las circunstancias actuales del coste de la vida, ruega se tenga esto en cuenta y que en consecuencia sea aumentado el importe del mismo.

El señor Presidente dijo que hay que tener en cuenta que, además del local escuela, el edificio alquilado contiene habitaciones para la señora Maestra, lo cual representa para el Municipio importante economía.

El señor Colom (D. Miguel) propuso, y así se acordó por el Ayuntamiento, conceder un voto de confianza al señor Alcalde para concertar un nuevo contrato de arrendamiento con el señor Ferrer.

Volvió a tratarse de la conveniencia de habilitar la alcantarilla de la calle de Ampurias y se resolvió que por el señor Alcalde se estudie la manera cómo puede utilizarse aquella sin que los líquidos que en ella se viertan puedan contaminar las aguas de la fuente de *S' Uiet*.

##### Ingreso

Se acordó ingresar en la Caja municipal el importe de la parte que corresponde percibir al Ayuntamiento por el impuesto de cédulas personales del año 1932.

##### Proyecto de ensanche de Cementerio municipal.

Dióse nuevamente cuenta del proyecto, memoria y presupuesto confeccionados para ensanche del Cementerio municipal, y el señor Presidente, dijo que, por no haberlos aún estudiado todos los señores concejales, creía que lo mejor era dejar dichos documentos ocho días más sobre la mesa y que la Comisión de Obras y Cementerios, a la que se agregarán los señores concejales que lo tengan a bien, se persone sobre el terreno y examinen el proyecto proponiendo después al Arquitecto su ampliación o modificación en la forma que consideren más práctica.

El Ayuntamiento, compartiendo el parecer expuesto por el señor Presidente acordó de conformidad a lo por él manifestado.

##### Conclusiones presentadas por entidades obreras

El señor Presidente manifestó que el día anterior, con motivo de celebrarse la Fiesta del Trabajo, se habían reunido las agrupaciones obreras de esta localidad, organizadas en la «Casa del Pueblo» y habían acordado elevar al poder público las siguientes conclusiones:

1.ª Protestar del encarecimiento de las subsistencias en la localidad y pedir la revisión de los precios por una Comisión nombrada al efecto; lo mismo referente a los alquileres de las fincas urbanas.

2.ª Que esta autoridad se cuide de que se venda el pan a peso y sea de buena calidad.

3.ª Que por el señor Inspector de Higiene Pecuaria se revise la leche por la mañana y por la tarde, y todos los productos alimenticios que están propensos a infecciones, como la carne, el pescado, frutas y hortalizas, etc., etc.

4.ª Que sea conservado el mercado que los domingos viene celebrándose en la localidad, por ser ventajoso para el proletariado.

5.ª Protestar enérgicamente contra la amenaza de una nueva guerra, provocada por el imperio capitalista, inepto e impotente para dar solución al agobiante problema del paro forzoso. Bajo este aspecto nos solidarizamos con el proletariado mundial para pedir la jornada legal de cuarenta horas semanales, medida indispensable para solucionar la crisis de trabajo.

6.º Que se liberten todos los presos por delitos sociales.

Terminan los exponentes manifestando que no dudan que por el Ayuntamiento serán acogidas sus demandas y prontamente atendidas en lo que se refiere a los asuntos de Sóller, y cursadas por su mediación a los Poderes públicos los de interés general.

Firman el documento los Presidentes de todas las Secciones obreras afiliadas a la «Casa del Pueblo» de esta ciudad.

Enterada la Corporación de los transcritos acuerdos, el señor Rullán dijo que con objeto de que el señor Inspector de Sanidad Veterinaria pueda verificar la comprobación de la leche es imprescindible proveer de los aparatos necesarios.

El señor Coll dijo que lo mejor sería interesar del señor Inspector una relación de los aparatos que le son precisos para verificar bien todos los artículos alimenticios.

Habiéndose aludido en la discusión tenida a la colaboración que la minoría socialista debe prestar en el seno de la Comisión de Abastos, el señor Casasnovas dijo que él y su compañero presentarán unas condiciones referentes a la actuación que debe tener la referida Comisión de Abastos y si son aceptadas el señor Coll y él se reintegrarán seguidamente a sus cargos.

Después de las manifestaciones antes expresadas por unanimidad se acordó:

1.º Que la Comisión de Abastos cuide de revisar los precios de los artículos alimenticios y de que el pan se venda a peso.

2.º Recomendar al señor Inspector de Sanidad Veterinaria el mayor celo en las inspecciones, e interesar del mismo una relación de los aparatos que necesita para verificar los análisis.

3.º Tener en cuenta la petición referente a conservar el mercado en domingo.

4.º Poner en conocimiento del Gobierno la petición referente a la jornada legal de cuarenta horas y la protesta formulada contra la amenaza de una nueva guerra.

##### Ruegos y preguntas

A propuesta del señor Mayol (D. Bartolomé) se resolvió interesar de la Compañía «Ferrocarril de Sóller» sea reparado el piso de la calle de la República en todo

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

JACQUES VICENS

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

el largo de la vía del tranvía a fin de facilitar la circulación.

El señor Colom (D. Miguel) dijo que para cuidar de la ejecución del programa de festejos que se ha aprobado sería conveniente ampliar la Comisión de Festejos, puesto que ésta sólo se compone de dos concejales, y rogó fuesen nombrados para ello un concejal de cada fracción política.

El señor Rullán le contestó diciendo que el señor Mayol y él bastan y que no tienen necesidad de ayuda para organizar los festejos.

El señor Mayol asintió a lo dicho por el señor Rullán, añadiendo que no veía necesidad de ampliar la Comisión. Sobre esta cuestión se suscitó larga discusión en la cual intervinieron todos los señores concejales presentes, y en vista de la actitud, intransigente de los señores Rullán y Mayol el señor Colom (D. Miguel) retiró su ruego.

El señor Rullán interesó sean retirados unos escombros de la playa y el señor Alcalde contestó que ordenaría fuesen colocados convenientemente en el tramo de camino que falta llenar.

El mismo señor Rullán interesó sea quitado el excusado que existe en *els Norais*, frente a los solares que se han puesto a la venta en la finca *Muleta*.

Contestó el señor Presidente que vería de atender el ruego del señor Rullán reconstruyendo el excusado en otro sitio más apropiado.

También el señor Rullán interesó sean cuidados los pinos de la playa, y el señor Mayol rogó que sean sustituidos los que están secos.

Prometió el señor Presidente atender los ruegos de los citados señores.

Manifestó el señor Rullán que algunas vendedoras de verdura habían manifestado que no querían cambiar de sitio durante los días de las Fiestas y el señor Presidente dijo que debían situarse en la Plaza y en la misma forma de los años anteriores.

El señor Coll rogó que durante los días de las próximas fiestas no se permita instalar ningún puesto de ruleta, rifa u otro juego prohibido.

Le contestó el señor Presidente que daría las órdenes en consonancia con los deseos expresados por el señor Coll.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

## Futboleras

¡Adiós Campeonato! Otro año será...

El «Sóller» resultó vencido en Felanitx por la mínima diferencia, en un match incidentado y con leña a granel

*Gimnástica F. C.*: 3  
*Sóller F. C.*: 2

El ambiente en el campo de Felanitx al empezar el match de campeonato entre el *Gimnástica* local y el *Sóller*, era, más que apasionado, apabulante. Vaya publicito con agallas y malas pulgas! No tendría por allí mala faena la Liga del Bon Mot.

A nuestros jugadores empero les preocupaba mucho menos la avalancha de dictélos de los fanáticos gárgolas que el sistema de juego más que duro, brutal, de *jac rás i patada al cap* que del principio al fin se esforzaron en imponer los del *Gimnástica*, con el práctico objeto de ir suprimiendo adversarios. La táctica no les dió mal resultado, pues ya a los cinco minutos de juego, Martí, fuertemente tocado, tuvo que retirarse del campo para no reaparecer, teniendo que actuar el *Sóller* casi todo el partido con diez jugadores. Fue un *fouled* con toda la mala intención y sin molestarse en disimularla. Hacia el final del partido pusieron también a Tomás fuera de combate. Y quien más quien menos todos los demás se llevaron su porción en la repartidora. Al campo de Felanitx hay que ir prevenidos, con todo un team de repuesto, con ambulancia de la Cruz Roja, médicos, enfermeras, botiquín y una provisión de árnica más que respetable.

\*\*

Arbitró el colegiado Sr. Fuentes (hace no pocos años que no es srto de la devoción de ningún aficionado de *Sóller*) y actuaban de líneas los colegiados Compte y Miguel.

Los equipos se alinearon como sigue:

*Gimnástica F. C.*: Tugores—Burdils, Reus—Gomila, Llull, Sbert—Covas, Mayol, Benassar, Pou, Vicens.

*Sóller F. C.*: Tomás—Aznar, Arbona—Castañer, Rosselló, Colom—Martí, Galmés, Socías, Suau, Arcas.

Durante los primeros diez minutos presionó mucho el *Gimnástica*, lanzado a todo gas. Tomás tuvo que intervenir frecuentemente arriesgando el físico en cada uno de sus temerarios plongeones a los pies de los delanteros contrarios, que desbordaban con facilidad a nuestros medios alas, que empezaron muy inseguros, recuperando después y terminando por desenvolverse con su acierto habitual, como si tal cosa. También el defensa Arbona actuaba muy cohibido e impresionado.

Al primer avance del *Sóller*, un *fouled* ignominioso de un medio ala del Felanitx retiró a Martí de la circulación para el resto del partido, actuando ya casi desde el principio nuestro team con sólo diez jugadores.

A los diez minutos el extremo izquierda Vicens del *Gimnástica*, al cual Castañer dejaba al principio algo suelto, marcó el primer goal para los suyos de excelente remate de cabeza a un centro largo procedente del otro extremo.

Inmediatamente se dispuso un cambio en las líneas del *Sóller* al objeto de reforzar la defensiva, permutando entre sí sus puestos los jugadores Socías y Arbona. Este pasó a actuar de extremo derecha.

El aplomo y serenidad de que hizo gala la nueva formación de la defensiva, muy compacta y segura y con magnífica decisión, se comunicó prontamente al resto del equipo del *Sóller*, que bregó bravamente y sin dejarse dominar, dedicándose a construir juego y resguardar de paso las piernas, porque había cada mal aire...

El juego transcurrió muy igualado hasta el descanso, al que se llegó con la ventaja apuntada de 1 a 0 a favor del grupo de Felanitx.

Al poco rato de empezar el segundo tiempo fué señalado *penalty* contra el *Sóller* por falta de Aznar. Fué ejecutado raso y fuerte, aunque muy poco colocado, y tal vez hubiera podido detenerlo Tomás de no lanzarse precipitadamente al bulto. Aunque ya sabemos todos que por lo general es chiripa cuando se detiene un *penalty*.

De esta manera el *Gimnástica* se apuntó ventaja por 2 a 0.

Temimos entonces que los nuestros, ante lo al parecer irremediable, se abandonarían a la conformidad con la derrota.

Pero no fué así. Mas encoragados que nunca, medios y delanteros se lanzaron al ataque. Fue desbordada la defensiva y se estuvo en un tris de marcar el tanto.

Insistieron, y los defensas gimnásticos hubieron de recurrir a *fouled* dentro del área para detener un avance del ala izquierda cuando Suau, bien colocado, iba a fusilar un remate.

El árbitro pitó la falta. ¡Buena la hubo hecho! Las imprecaciones que se ganó. Tanto suerte que el resultado estaba 2 a 0 a favor de los locales, y al parecer la decisión no parecía amenazar seriamente la consistencia de la victoria. Porque sino, nos parece que no le queda al admirado Fuentes ni humor ni salud para contarlo.

Y el capitán del *Sóller*, Suau, que se pinta sólo para estos menesteres, *s'hi va posar bé*, y papam, goal (1-2).

Continuó el *Sóller* defendiéndose corajudamente y atacando con brío en cuanto se presentaba ocasión. Y a los cinco minutos del goal del *penalty*, los nuestros consiguieron brillantemente la igualdad. Un avance muy bien llevado por Galmés que se atrae los defensas, y cede un pase en bandeja a Suau, que ni corto ni perezoso empalma un *cañonazo* de los suyos que le deja al portero viendo visiones, pues, sin saber como, se encuentra el balón en el fondo de la red. (2-2)

Esto ya era demasiado para el público y los jugadores del Felanitx, y hay que ver el efecto de sinapismo que les causó el empate. Que esto se produjera en *Sóller*, bien, pero en su propia casa...

El espectáculo dejó ya de ser descriptible. Aquello no era fútbol ni era nada. Una batalla campal en que unos dieran a dar y los otros se conformaran con resguardar el físico. Como las ganas que les tenían a Aznar y a Tomás particularmente, con claro propósito de retirarles de la circulación. Aznar hubo de ser asistido, pero continuó bregando con igual coraje. Los aficionados de *Sóller* que no le han visto actuar de defensa en los campos del *Aldeana* y de Felanitx no pueden imaginarse las proezas que ha debido hacer este muchacho para proteger la meta del *Sóller*.

Y al fin lo que había de ser, fué. Un balón bombeado ante la meta de Tomás. Entra al remate en tromba medio equipo del *Gimnástica*, sin reparar en medios y atropellándolo

todo. Llegaron a la red del *Sóller* una porción de jugadores de los dos bandos. Lo único que no podemos asegurar de fijo que entrara o que entrara precisamente entonces, es el balón.

Se concedió goal, que fué el de la victoria (2-3).

Tomás, que ya había salido del lance casi completamente liquidado, recibió otra imponente carga pocos minutos después, de la que ya no pudo recuperar, siendo retirado del campo. Faltaban diez minutos para el final, y para actuar en el puesto de Tomás hacía falta el portero suplente. Pero Mas Florit hacía ya rato que había cambiado el indumento de fútbol por el traje de calle, y se encontraba ya en el auto, esperando cómodamente a que llegara el final. En esto el público invadió el campo, y el árbitro, de acuerdo con los capitanes de los equipos, dió por terminado el partido.

El *Sóller* actuó perfectamente, haciendo el juego ni más ni menos que debía hacer, y más si se cuenta que debió soportar en inferioridad numérica uno de los más difíciles partidos (seguramente el más difícil) que en su larga historia ha tenido que luchar. Técnicamente y como conjunto son netamente superiores al *Gimnástica*. En fortaleza física y en pocas manías, no. Por más que en cuanto a lo último preferimos que así sea.

El campeonato, por este año, está ya decidido. Por lo menos en el aspecto que al *Sóller* se refiere. Con su victoria del domingo el *Gimnástica* tiene ya 5 puntos. El *Sóller*, aún contando con que pueda vencer al *Aldeana* en el campo d'En Mayol sólo puede llegar a 4.

Entre el *Gimnástica* y el *Aldeana* tiene que decidirse la breva. Lástima de no haber vencido en *Sóller* a los de Felanitx en el primer partido...

Lástima sobre todo, de no haberse designado entrenador a Mateo Galmés unas semanas antes.

Pero en fin, para este año la cosa no tiene ya remedio. Otra vez será.

### Mañana, «Sóller» - «Arenas» en match amistoso

Después de unas semanas sin partido en el campo d'En Mayol por exigencias del campeonato, habiendo tenido que actuar el *Sóller* en campos ajenos, mañana tendrá lugar en *Sóller* un interesante encuentro amistoso entre el equipo local y el del *Arenas* de Palma.

Este año le ha correspondido al *Arenas* actuar de torneo en grupo diferente que el *Sóller* y no han tenido ocasión de enfrentarse desde el encuentro de torneo 1931-1932, en Noviembre de 1931, que como recordarán muchos aficionados terminó con empate a 3. Fue el *Arenas* unos de los pocos equipos que lograron salir imbatidos del terreno sollerense.

En el año actual ha llevado el *Arenas* excelente campaña. Destacan por significativas sus victorias sobre el *España* (5-3), el *Mallorquí* (6-0) y sobre el *Miramar* (10-0). No se trata, pues, de un equipo vulgar.

Los locales presentarán sus mejores elementos, en el deseo de mantener la excelente forma actual ante el inminente partido de Feria. El partido empezará a las cuatro y cuarto.

### Para la feria

Hay el deseo de enfrentar a nuestro once con algún team de primera categoría, poniéndose en juego la Copa que quedó pendiente el año pasado en los dos partidos con el *Lluçmayor*. Se están haciendo gestiones cerca del *Baleares* y del *Atlético*. Pero existe alguna dificultad.

Corresponde para el día 14 jugar el match de campeonato con el *Aldeana*, pero con el asentimiento del mencionado club, se ha solicitado de la Federación el aplazamiento de dicho partido para la fecha del 28 del corriente. Suponemos que no habrá dificultad mayor para obtener el mentado aplazamiento, pedido en razón de que ha de haber más interés con otro partido, descartadas las posibilidades del *Sóller* al campeonato, y habiendo vencido al *Aldeana* en *Sóller* mismo, hace poco más de un mes, en partido de Torneo. Creemos que tendrán feliz éxito las negociaciones de la directiva local.

Y que tendremos un buen match de Copa para la feria.

### Un empate «España» - «Yugoslavia»

Con empate a un goal terminó el partido jugado el domingo último en Belgrado entre ambas selecciones nacionales.

El partido, según las referencias de prensa, fué muy disputado y excelente. Actuó el mismo conjunto que en París con Valle en lugar de Ayestarán, de medio centro.

LINESMAN.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

La cinta dialogada en español *La fruta amarga*, de la «Metro-Goldwyn-Mayer», proyectada en las funciones de la pasada semana, es una producción profundamente humana y profundamente trágica; la mujer, ya madura, que defiende en otra vida de mujer joven, el único honesto afecto que en la vida hubo para ella: fruta amarga para su destino, puesto que la fatalidad se lo arranca.

Juan de Landa realiza en esta producción un papel «de los suyos»: creación de un carácter en que se unen con raro tino psicológico lo cómico, lo bufo y lo humanamente doloroso. Pero la verdadera heroína del film es Virginia Fábregas, la gran actriz argentina, verdaderamente genial en el complejo y áspero papel de «Min». Como siempre muy inteligente y bella, Elvira Morla, en un papel terriblemente ingrato y odioso. Muy discretos María Luz Callejo y Julio Peña.

El diálogo, jugoso y sobrio, aunque con la crudeza que precisan el ambiente y el tema. Porque *La fruta amarga* no es, precisamente, una obra de salón: es una obra de ambiente y, sobre todo, un triunfo de interpretación.

Tanto este film como los demás que formaban el programa del sábado y domingo últimos, obtuvieron del público una favorable acogida.

Con una concurrencia más numerosa que de ordinario se proyectó el miércoles la primera jornada de la producción sonora de la «Universal» *Llegan los indios*, un film épico de gran fuerza emotiva, basado en la colonización americana.

Una de aquellas producciones tan corrientes en el cine mudo y que ahora destacan más acusadamente por su dinamismo tan poco corriente en la nueva modalidad cinematográfica.

Película de acción, con bellas escenas espectaculares muy bien logradas, tiene un argumento de fondo dramático realmente interesante.

Da relieve a esta cinta una interpretación muy digna de elogio del simpático Tim Mc. Coy, secundado por un elenco de excelentes artistas.

Interesante y variado programa es el confeccionado para las funciones de esta noche y mañana, el cual está formado por dos producciones de la célebre marca «Ufa» de tema diametralmente opuesto.

Humano, profundamente humano y doloroso el asunto de *Hombre sin nombre*, film dialogado en francés y protagonizado por el gran artista Fermin Gemler.

Realizado por el gran cineasta Gustav Uclicy, es emocionante en todo momento, audazmente vigoroso y descubre uno de esos grandes errores sociales que de continuo turban la vida de los hombres. La interpretación es en conjunto formidable, encomendada a famosos actores de la actual escena alemana.

Por su tesis original y profunda, por la belleza plástica de las imágenes, por su intensidad melodramática, *Hombre sin nombre* es un film que merece verse y que no puede dejar de interesarnos.

Puro corte de opereta, con su música encantadora, su país imaginario. Ironía sutil, fina sátira, espectaculares pasos revisiteriles, humorismo acusado en ciertas situaciones en acertado enlazamiento con otras de agradable, de penetrante sentimentalismo, creando el resultado de un bello cuento de hadas. He aquí la trama leve y simpática de la otra producción, *Ronny*, manifestación suprema de lujo y de belleza cegadora.

*Ronny*, es la consagración de una estrella genial por su arte, por su belleza y por su simpatía, la encantadora Kate de Nagy, que comparte las mieles del triunfo en esta obra con el afortunado galán Willy Fritsch.

Willy Fritsch, Kate de Nagy, una música grata y bella, netamente vienesa, una técnica depurada al servicio de una presentación exquisita... he aquí varios elementos que dan a *Ronny* alta categoría.

completando la armonía de valores de esta deliciosa película que provocará admiraciones.

### TEATRO VICTORIA

Tuvieron lugar en este teatro el sábado y domingo último las anunciadas funciones de *variétés*, actuando la «Troupe Hispánica» y se proyectó la película *El Gigolo*, por William Powell.

Mañana será proyectada la película *La bestia del mar*, por George O' Brien.

### KURSAAL

Por la pantalla de este salón se pasó en las funciones de la pasada semana las cintas *Paris-Mediterráneo*, por Annabella y Henry Garat, e *Indeseable*, por Carola Lombard y Felix de Pomés.

El jueves se proyectaron las producciones *Redimida*, por Tallulah Bankhead, y *Confesiones de una colegiala*, por Silvia Sidney y Phillis Holmes.

Está anunciado para hoy el estreno de *Una mujer perseguida*, por Wigné Gibson y Pat O'Brien.

## FERIAS Y FIESTAS

que se celebrarán en la ciudad de Sóller los días 13, 14 y 15 de Mayo de 1933, para conmemorar el 372.º aniversario de la victoria alcanzada por sus habitantes sobre las huestes musulmanas el día 11 de Mayo de 1561

### PROGRAMA DE FESTEJOS

**Sábado, día 13 de Mayo.**—A las 18: Principio de las fiestas y paseo de cabezudos, al son de la gaita y tamboril, por las calles de la población.

A las 21: Iluminación general en los puntos céntricos de la ciudad; velada musical por la banda de la «Lira Sollerense» y baile popular en la plaza de la Constitución.

**Domingo, día 14.**—A las 7:30: Cabezudos recorrerán, al son de la banda de música de la «Lira Sollerense», las calles de la ciudad.

A las 9:00: Salida de los corredores de la gran carrera ciclista Sóller-Buñola-Santa María-Palma-Sóller, en la cual se disputarán el Campeonato de Sóller.

A las 9:30: Inauguración, con asistencia de las Autoridades, del edificio social de la entidad «Foment de Cultura de la Dona» e inauguración de la Exposición de Flores organizada por la citada sociedad.

A las 10:30: Gran tirada al plato, en el sitio conocido por *Puig de Ca'n Canals*, organizada por la «Sociedad de Cazadores de Sóller», en la cual se disputarán los tiradores una hermosa copa ofrecida por el Magnífico Ayuntamiento.

A las 11: En la plaza de la Constitución concierto por la banda de la «Lira Sollerense».

A las 11:30: Llegada a la calle de Pi i Margall de los corredores de la gran carrera ciclista Sóller-Buñola-Santa María-Palma-Sóller y entrega de la banda de campeón, de los premios en metálico y de la copa ofrecida por la «Casa Pizá».

A las 16: En el campo de la «Sociedad Deportiva Sollerense» se celebrará un gran partido de campeonato entre los equipos *Aldeana F. C.* de Son Serra y el *Sóller F. B.*

A las 21: Iluminación general y concierto musical por la banda de la «Lira Sollerense» en la calle de la República, y gran baile popular en la plaza de la Constitución.

A las 22:30: Disparo de fuegos artificiales de gran efecto en la plaza de la Constitución.

**Lunes, día 15.**—A las 7:30: Cabezudos, al son de la banda de música, recorrerán las calles de la ciudad.

A las 9:30: Carreras ciclistas de Sóller al Puerto y vice-versa.

A las 10:30: Concierto musical por la banda de la «Lira Sollerense» en la plaza de la Constitución.

A las 14: Reconcentración de fuerzas, al son de la banda de música mencionada, en la plaza de la Constitución. Arenga a las tropas por el Capitán Angelats, y seguidamente marcha al Puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batalla entre ambos ejércitos, terminando ésta en el puente denominado *d' En Barona*.

A las 18. Entrada triunfal de las tropas en la ciudad, al son de la mencionada banda de música.

A las 21: Iluminación general y velada musical por la banda de la «Lira Sollerense» y baile popular en la plaza de la Constitución, amenizado por la mencionada banda y gaita.

A las 22:30: En la plaza de la Constitución, disparo de fuegos artificiales y traca final.

Sóller, 2 de Mayo de 1933.

### LA COMISION

## Vida Religiosa

El domingo último se practicó el ejercicio preparatorio del Mes de María, en la Parroquia y en las iglesias de Ntra. Señora de la Visitación, de las MM. Escolapias y de los PP. Filipenses, en todas ellas por la tarde o al anochecer, a excepción de la de las MM. Escolapias, en que tuvo lugar por la mañana, al tiempo de la Misa conventual. También en la iglesia parroquial se practicó dicho ejercicio por la mañana, a las seis y media, además del de la noche que se ha indicado.

En todos los días del mes esta piadosa y popular devoción del Mes de María se practicará en la misma forma en las referidas iglesias; esto es: por la mañana, al tiempo de una misa rezada, en la de las MM. Escolapias, y por la mañana y con más solemnidad al anochecer, en las demás. En la Parroquia, los domingos, por reciente disposición del Excmo. y Rdm. Arzobispo-Obispo de esta diócesis, precederá al devoto ejercicio una plática glosando las virtudes de la Virgen Santísima, para que los católicos, al conocerlas, las podamos copiar.

Asistieron el domingo y han continuado asistiendo a estas funciones en los días siguientes numerosos fieles.

El miércoles, día 3, fiesta de la Invencción de la Santa Cruz, se verificó en la Parroquia la procesión del *Lignum Crucis* y la bendición del término, antes de la misa mayor. Tuvo lugar esta ceremonia en el patio exterior del templo, entre el portal lateral de éste y el que da acceso a la calle de Santa Bárbara, y, además del clero y escolanía, asistieron a ella en gran número, con sendas cruces adornadas con flores, de los párvulos que asisten a las escuelas que regentan las Hermanas de la Caridad y otros niños de esta población.

En el mismo templo parroquial dió principio ayer la solemne oración de Cuarenta-Horas que dedica todos los años al Patrocinio del glorioso Patriarca San José la familia del conocido propietario D. Onofre Bauzá Castañer. Continúa hoy esta solemnidad y terminará mañana, habiéndose verificado la exposición del Santísimo Sacramento en estos dos primeros días a las seis y cuarto de la mañana.

Por ser el primer viernes del mes, ayer, hubo a las siete Comunión general para el Apostolado de la Oración, con plática. A las nueve se cantó Horas menores y la Misa mayor, y por la tarde los actos del rezo divino. Por la noche, a la terminación del Mes de María, se efectuó la reserva de su Divina Majestad.

Los actos de hoy han sido y serán los mismos de ayer, a excepción de la Comunión general de la mañana. Mañana se celebrarán las funciones religiosas constitutivas de la antedicha solemnidad con mayor esplendor y se verán seguramente mucho más concurridas todas ellas.

### CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 7. —A las siete y media, Misa de comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga; por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio dedicado al Divino Niño y la devoción del Mes de las Flores. Luego se impondrá la Medalla del Divino Niño a los fines que lo solicitan.

Lunes, día 8.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día en honor de la Inmaculada.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Para pasar una temporada en esta población llegaron de Barcelona, a últimos de la anterior semana nuestra distinguida amiga D.ª María Salicrup de Pizá, acompañada de su hija Srta. Malén y de su sobrina señorita Carmen-Ana.

En viaje de bodas llegaron el sábado último a esta ciudad, procedentes de Troyes (Aube), los noveles esposos D. Miguel Mayol Arbona y D.ª María Perelló Suau, quienes permanecerán breves días al lado de los suyos.

De Nancy llegó la semana pasada el propietario D. Antonio Rullán Rullán.

De Oliva (Valencia) llegó ayer D. Miguel Estades Colom.

También esta mañana han regresado a esta población, para descansar breve temporada, los esposos establecidos en Mulhouse (Francia) D. Miguel Negre y doña Ana Llabrés con su hijito Bartolomé.

De Carcagente ha llegado hoy nuestro apreciado amigo D. Juan Puig Rullán.

Con objeto de pasar unas semanas al lado de sus padres y hermanos políticos, esta mañana ha llegado a esta ciudad la distinguida señora D.ª Juana Viallette Pouget, esposa de nuestro amigo D. José Forteza Forteza, establecido en Toulouse.

Le acompaña su tía doña Catalina Pomar Agulló.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

El domingo por la noche embarcó para Valencia con objeto de visitar aquella región y otras provincias de España, nuestro estimado Redactor-Jefe, D. Miguel Marqués Coll.

El jueves embarcaron para Barcelona, después de unos días de estancia en esta población, el industrial D. Baudilio Navarra Torres y su distinguida esposa, doña Antonia Rullán Oliver.

El miércoles, después de pasar una temporada aquí junto a los suyos, salieron para Lyon el comerciante D. Juan Enseñat Bauzá, su esposa, D.ª Sebastiana Payeras Llompard, y su hija Srta. Francisca.

Para Tarascon embarcaron ayer nuestro amigo D. Bartolomé Arbona y su esposa D.ª Catalina Oliver, con su nieto Bartolomé.

Deseamos hayan tenido todos una travesía feliz.

### CAMBIO DE DOMICILIO

Nuestro apreciado amigo el propietario y ex-Teniente de Alcalde D. José Canals Pons, ha tenido la amabilidad de ofrecernos su nuevo domicilio, calle de Pi i Margall n.º 64.

Agradecemos al señor Canals la atención tenida con nosotros.

### NATALICIOS

Por medio de carta recibida de Madrid nos enteramos de que el hogar de nuestros distinguidos amigos D. Rogelio Tobaruela y D.ª Magdalena Estades, que reside en aquella Capital, se vio aumentado el día 24 del pasado mes de Abril, con el nacimiento de un robusto niño que se llamará Rogelio.

Tanto la madre como el niño gozan de buena salud.

A los dichosos padres, por tan fausto motivo, enviamos nuestra más cordial enhorabuena.

Los esposos D. Miguel Vicens y D. María Mayol vieron ayer viernes, alegrado su hogar con el feliz nacimiento de un precioso niño, cuyo nombre ha de ser Juan.

Reciban los felices padres y demás familiares del angelito nuestra más cordial enhorabuena.

### BODA

En la mañana del martes se unieron con el santo lazo del matrimonio el joven don Juan Alcover y Coll, propietario de la finca y señorial casa de *Ca'n Bardi*, de esta ciudad, y la bella y virtuosa señorita María Estades y Solivellas, de Fornalutx. La religiosa ceremonia tuvo lugar en la iglesia del Hospital provincial de Palma a las once.

Bendijo la unión don Guillermo Solivellas, Pbro., tío de la contrayente.

Vestía la novia elegante y valioso traje

de «georgete» y manto de blonda, y ceñía su cabeza rica diadema.

Fueron testigos: por parte del novio, don Mateo Mayol y Enseñat y don Sebastián Coll y Degá, y por la de la novia su tío, el médico don Bernardino Solivellas Arbona, y su hermano don Bartolomé Estades Solivellas.

Apadrinaron la boda: por parte de la novia, sus padres don Juan Estades Bannasar y doña Teresa Solivellas y Arbona, representada ésta por doña María Mas y Jaume de Solivellas, y por parte del novio, su tío don Pablo Coll Ballester, propietario y su madre, D.ª Magdalena Coll Ballester.

Terminada la religiosa ceremonia los noveles esposos—a quienes deseamos eterna dicha en su nuevo estado—obsequiaron a la numerosa y selecta concurrencia con excelente banquete en el Mediterráneo Hotel.

A las cuatro los nuevos esposos salieron en auto para Formentor debiendo embarcar después para el continente con objeto de visitar varias poblaciones de España y del extranjero, en viaje de bodas.

### NECRÓLOGICAS

En la ciudad francesa de Grenoble su cambió a aguda dolencia, el lunes día 24 del próximo pasado Abril, nuestro paisano y amigo D. Miguel Coll Canals, comerciante establecido allí desde hacia muchos años, y la inesperada noticia de esta súbita muerte dejó consternados y sumidos en amargo desconsuelo a la infortunada madre y demás allegados del difunto aquí residentes, y sorprendidos y apenados también a los numerosos amigos con que contaba éste en esta localidad. Llegó por telégrafo dicha fatal noticia, y el laconismo de la misma contribuyó aún más a las antedichas consternación y dolor, pues que habíase recibido pocos días antes carta del Sr. Coll, en la que no se indicaba que le aquejara enfermedad alguna, y esto precisamente dió lugar a la duda de si habría sido o no víctima de algún desgraciado accidente. Mas, por las cartas que se recibieron después, se ha sabido que la desaparición de este mundo del malogrado señor Coll fué debida a aguda dolencia, como hemos dicho al principio, que le tuvo sólo unos pocos días postrado.

Baja al sepulcro en edad todavía temprana, en la plenitud de su existencia, en esa época aún de energía moral y física del hombre que le permite dedicar su inteligencia y su actividad al logro de los medios con que pasar tranquila y exenta de cuidados su vejez y dejar asegurado el porvenir de los hijos. Para el trance supremo fué confortado su espíritu con los Santos Sacramentos de nuestra sacrosanta religión.

Con referencia al fallecimiento del señor Coll y para su inserción en estas columnas, nos remitió otro paisano y amigo residente en la misma ciudad de Grenoble la siguiente carta:

«Señor Director del SÓLLER:

Hoy, día 26, juntamente con buen número de paisanos nuestros llegados a Grenoble con este penoso objeto desde muchos pueblos de los alrededores de esta ciudad, hemos acompañado a su última morada al malogrado amigo Miguel Coll, de Sóller, fallecido en pocos días sin que hayan sido bastante para impedir ese desenlace fatal los auxilios de la ciencia médica ni los solícitos cuidados de sus queridos familiares.

Fué siempre el señor Coll un excelente amigo, franco y leal, y un buen patriota. En su bondadoso corazón encontraron en todo tiempo cuantos a él acudieron el apoyo o consuelo que habían ido a implorarle, no habiendo escatimado a ninguno, jamás, el remedio que necesitaban o un consejo saludable.

A su madre desconsolada, amigos y vecinos de Sóller apresúrome a manifestarles que la conducción del cadáver al cementerio fué un acto solemne y conmovedor, en el que tomó parte una concurrencia muy numerosa, y que muchas coronas de flores fueron depositadas sobre el féretro, tributo de los allegados y personas amigas del finado.

Descanse en paz nuestro querido amigo, y reciba su atribulada madre, de la Colonia Española de aquí, y en particular del que suscribe, sentido pésame.—*Bartolomé Enseñat*».

También nosotros enviamos la expresión de nuestro muy sentido pésame a los desconsolados esposa, hijos, madre, hermana y demás deudos del fenecido, y con ellos rogamos a Dios conceda al alma de éste la eterna bienaventuranza.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

La diputación provincial acordó dirigirse al ministro de Instrucción solicitando que todas aquellas excavaciones arqueológicas que se realizan en Mallorca, sean encargadas a la Diputación y que los objetos hallados se conserven en ésta, sin necesidad de ir a nutrir los museos de fuera, en la península.

El penúltimo miércoles se repitió en Manacor del Valle la elección para concejales que, como es sabido, tuvo que suspenderse el domingo a causa de haber sido rota una urna y produciéndose, en consecuencia, alborotos.

El resultado fué como sigue, según nota que nos ha sido facilitada en el Gobierno civil:

Quedaron elegidos: Tres concejales de Unión de Derechas.

Tres id. del Centro.

Y tres id. de Acción Republicana.

Aprovechando la reciente celebración en Biarritz de la Conferencia anual del Distrito rotario 49 (Francia), un grupo numeroso de rotarios de la vecina República y sus familiares, han venido a visitar Mallorca, región comprendida entre las que de España han querido conocer.

La expedición llegó en dos grupos: el primero el martes de la anterior semana y el segundo lo hizo el miércoles. Los llegados el martes estuvieron el mismo día a visitar Valldemos, Deyá, Sóller; y todos juntos estuvieron el miércoles a visitar las cuevas de Manacor, deteniéndose en Petra, donde visitaron la casa natal de Fray Junípero Serra, adquirida y restaurada por los rotarios mallorquines y ofrecida por éstos a San Francisco de California.

El miércoles por la noche se celebró en el Grand Hotel un banquete de gala, en el que se reunieron los rotarios franceses y sus acompañantes, y los rotarios mallorquines, formando un núcleo de 80 comensales.

El festival terminó con un animado baile, que duró hasta entrada la madrugada.

El jueves estuvieron los rotarios en Formentor, embarcando la misma noche los llegados el martes; y el resto estuvo el viernes en Sóller y embarcó por la noche, de regreso a su residencia.

En una visita de los periodistas al Gobernador hizo el señor Ciges Aparicio elogio del incremento, mayor de cada día, que va tomando el turismo en Mallorca, pues para el mes de Mayo—dijo—tienen anunciada su llegada al puerto de Palma veintitantos buques y algunos miles de personas. De seguir así, no se dispondrá en breve de los alojamientos precisos para albergar a tantas personas.

La Unión General de Trabajadores de Baleares, organizó para la fiesta del 1.º de Mayo, los siguientes actos:

Día 30 Abril, a las ocho de la noche, una función teatral en la Casa del Pueblo, poniéndose en escena el drama social «La Fábrica».

Día 1.º de Mayo. A las siete de la mañana, Diana.

A las diez de la mañana, mitin en la Casa del Pueblo.

Por la tarde jira campestre en Bellver.

Con motivo de la Fiesta del Trabajo permanecieron cerrados los cafés, teatros, cines, los tranvías no circularon y también se había dado orden de que no circularan autos de alquiler; pero debido a la llegada del transatlántico alemán «General Streumen» se autorizó a los taxis para efectuar excursiones con los turistas de dicho barco, y ello dió motivo para que los restantes autos también circularan, transportando personas a los parajes cercanos.

Estos vieron muy concurridos, especialmente el castillo de Bellver. En las inmediaciones del caserío y en su terreno apareció fijada en un árbol una bandera comunista, interviniendo los guardias para que fuera quitada, produciendo con ello un alboroto. Un grupo intentó desarmar a los guardias. Seguidamente se presentaron desde Palma muchos guardias con un teniente de Seguridad que despejó a los alborotadores. Resultó un guardia herido en la cabeza.

Excepto este incidente reinó tranquilidad en todas partes.

En los edificios públicos ondearon banderas, así como en los centros republicanos. En la casa del Pueblo se celebró un mitin, que se vió concurrido.

\*\*\*

Con motivo de los sucesos desarrollados el lunes en el monte de Bellver, con motivo de haberse colocado una bandera comunista y haber agredido y desarmado a dos guardias de Seguridad, se ha detenido a siete significados comunistas, habiéndoles puesto a disposición del Juzgado.

Según información que publica la prensa, de los sables arrebatados a los guardias, solamente ha sido hallado uno, ignorándose el paradero del otro.

La «Lliga Espiritual de la Mare de Déu de Montserrat» organizó una peregrinación a nuestra isla, con objeto de visitar el sepulcro y los sitios de Mallorca que guardan el recuerdo del Beato Ramón Lull, con motivo del VII Centenario del nacimiento del ínclito Doctor Iluminado.

El sábado por la mañana, en la motonave «Ciudad de Barcelona», llegó, procedente de la Ciudad Condal, esta peregrinación; los peregrinos ascendían a 130.

Dado su crecido número tuvieron que alojarse en diferentes hoteles de Palma.

A poco de haber llegado, los peregrinos

catalanes salieron para Valldemos y Miramar, regresando a Palma a la hora de la comida, y por la tarde marcharon al santuario de Nuestra Señora de Lluch.

El domingo, a las nueve y media, tuvo lugar, en la iglesia de San Francisco, el aunciado Pontifical, que celebró el Excmo. y Rdm. señor Arzobispo-Obispo, Doctor Miralles.

Terminada esta función salieron los peregrinos en autobuses para Manacor, donde visitaron las Cuevas, y el lunes estuvieron en Sóller. A su regreso a Palma se dirigieron al muelle embarcando a bordo del vapor correo para Barcelona, dando así por terminada su peregrinación en esta isla.

Los romeros se mostraban encantados de su peregrinación.

El domingo día 23 de Abril próximo pasado entró en el puerto de Alcudia, cubriendo la línea Mahón-Barcelona, la motonave «Ciudad de Ibiza» nuevo buque de la Compañía Transmediterránea, construido en los acreditados Astilleros de Valencia.

La nueva nave supera en confort, elegancia de líneas y lujo en su decorado interior a los demás buques que posee dicha Compañía.

El General Inspector del Ejército visitará en viaje de inspección las guarniciones de Mallorca el corriente mes.

Permanecerá en Mallorca desde el día 24 hasta el día 29.

Además de las inspecciones que se practicarán a los distintos cuarteles y dependencias militares de la isla, el día 25, en los campos de *Son Bonet*, donde se reunirá toda la guarnición, se practicarán ejercicios de instrucción táctica y de educación física (gimnasia educativa, de aplicación y competiciones deportivas).

Estos actos se desarrollarán en la mañana del indicado día y terminarán con una comida en el campo de operaciones.

El Alcalde ha recibido una carta del Cónsul de Francia en Palma, dándole cuenta de que, del 15 al 23 de Junio, visitarán nuestra isla las siguientes fuerzas navales francesas: acorazados «Lochalme» (buque-insignia) y «Jean Bart»; buque-aviso «Nancy»; porta-aviones «Bearn»; torpederos (de la quinta y séptima división) «Le Mars», «Le Fortune», «La Railleuse», «Simounh» y «Basque».

La escuadra francesa que visitará nuestra bahía va al mando del Vice-almirante Mr. Dubois, Comandante en jefe.

Leña de Olivo, a domicilio

: a diez reales quintal :

F. Pons

NARANJAS--MANDARINAS  
CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

ALCIRA

De la mejor región  
los mejores productos

Telegramas CARDELL

Teléfono 120.

Marca registrada: «POUR VOUS»



do a desempeñar dicho cargo el lunes de la presente semana.

A todos ellos, con motivo de sus respectivos ascensos, enviamos sincera enhorabuena.

Sabemos que tiene presentada la dimisión del cargo de Presidente de la «Sociedad Deportiva Sollerenca», con carácter irrevocable, nuestro apreciable amigo don Antonio Rullán Vicens.

Ignoramos cuáles puedan ser los motivos que le han inducido a tomar semejante resolución; pero, sean los que fueren,—que desde luego respetamos—es muy probable, casi seguro, que dicha decisión y esta noticia han de causar los consiguientes sorpresa y disgusto a los muchos asociados de la referida entidad que de la actuación del Sr. Rullán se han mostrado hasta hoy satisfechos.

Hemos recibido, entre otras publicaciones cuyo envío agradecemos, el número del «*Bollett del Diccionari de la Llengua Catalana*» correspondiente al pasado mes de Abril.

En la prensa barcelonesa hemos leído que el redactor de dicho *Bollett*, el culto lingüista D. Francisco de B. Moll, ha sido recientemente premiado por el *Institut d'Estudis Catalans* por su vocabulario de los molinos de viento de las Baleares, obra de mérito y gran valor para el conocimiento general de nuestro idioma. Cordialmente le felicitamos.

Saben nuestros lectores, pues que en su día dimos la noticia, que fué nombrado Vista de la Aduana de Palma nuestro amigo y colaborador D. Gabriel González Navarro, que durante muchos años ha ejercido el cargo de Administrador de la Aduana de esta localidad, y residido, consiguientemente, en la misma. Hoy podemos ampliar aquella manifestando que ha tomado el Sr. González posesión del nuevo cargo que por ascenso en su carrera le ha correspondido, habiendo, por lo tanto, trasladado a la capital su domicilio, junto con toda su familia.

Reiterámosle con tal motivo nuestra felicitación y, al agradecerle la atención que con nosotros ha tenido al despedirse y ofrecernos su nuevo domicilio, le deseamos el mayor acierto en el cumplimiento de su delicado cometido.

Con motivo del Año Santo, el Patronato Pro Jerusalem ha organizado distintas peregrinaciones a Roma, cuya salida de Barcelona se verificará en los días 3, 7 y 12 de Junio próximo.

Para informes, detalles e inscripciones, ha sido nombrado Delegado del referido Patronato en esta ciudad el Rdo. D. Jorge Company, Vicario.

Lo que nos complacemos en hacer público para conocimiento de las personas a quienes el saberlo pueda interesar.

La proyectada mejora de la canalización de agua para abastecer la parte Sur de esta población, como saben nuestros lectores en vías de ejecución, sigue su curso normal. No nos hemos ocupado de ella durante estas últimas semanas, pero es nuestro propósito informar hoy a nuestros lectores de los trabajos realizados.

El industrial D. Juan Colom sigue fabricando la tubería, la cual coloca paulatinamente a medida que van fraguando las piezas, y de consiguiente que es menor el peligro de que se rompan. Este trabajo se verifica sin entorpecimiento para los regantes del ramal d' *Es Puig d'En Ramis*, que es el afectado por las obras y que, como es sabido, se utiliza sólo los sábados, por percibir en dicho día los propietarios el agua a que tienen derecho.

Por su parte el Capataz de la brigada municipal de obras ha procurado tener la acequia en condiciones de pasar el agua a fin de no dar ningún perjuicio a los vecinos que de ella se sirven para el riego de sus fincas, habiendo quedado los viernes por la noche reparado el tramo de acequia que había sido removido.

El miércoles de esta semana, por la tarde, ante el Notario D. Francisco Jofre de Villegas y Andreu, quedó firmada la escritura de compra-venta de los desperdicios de agua del abrevadero de la calle de Pi y Margall, habiendo suscrito dicho documento el propietario de los expresados dere-

chos, D. Antonio Planas, y el Alcalde accidental, D. Miguel Arbona.

Falta ahora formalizar el convenio con el Sindicato de Riegos para poder trasladar la toma de agua al origen mismo de la fuente *Na Lladonera*, y esto esperamos se hará dentro de breves días con arreglo a las condiciones ya convenidas.

Por algunos operarios de la brigada municipal de obras se trabaja en la excavación para construir el depósito, cuyos trabajos están ya bastante adelantados, lo que hace confiar que dentro de breves días se empezará la colocación de las armaduras para construir las paredes del mismo.

De no sufrir las obras ninguna interrupción, es de esperar que dentro de unos tres meses quedarán terminadas, y los vecinos de los barrios del Cementerio, Estiradors, Convento y Vuelta Piquera disfrutarán del preciado líquido.

La penúltima semana estuvieron de excursión a esta ciudad, después de visitar las más importantes poblaciones de España, un numeroso grupo de excursionistas belgas, entre los que había destacados elementos de las escuelas nacionales y de la Diputación y Municipio de Angleur (Bélgica), entre los cuales vimos a D. José Nyssen, Archivero y Oficial del Registro civil y Diputado Provincial de Lieja, y los profesores señores Jadot y Jouet. El señor Alcalde de dicha importante población ha tenido la atención de dirigir una expresiva carta a su compañero de esta población, en la cual agradece la acogida extremadamente amable tenida para con sus paisanos y le da las más rendidas gracias por los fraternales sentimientos demostrados.

Otra carta particular, muy extensa y cariñosa, ha recibido el concejal del Ayuntamiento de Sóller D. Pedro Rullán, de D. Jaime José Nyssen, Diputado Provincial de Angleur, recordándole con satisfacción su estancia en este valle, donde—dice—recogieron las mejores y más deliciosas emociones.

De manera particular recuerda el señor Nyssen las flores, el azahar, las naranjas con que el señor Rullán obsequió a los distinguidos excursionistas, y además la amabilidad y simpatía con que los profesores de la escuela graduada, Sres. Guasch y Barceló, les acogieron. A todos los que tuvieron para ellos tantas atenciones envía las gracias por conducto del señor Rullán, agradeciendo de todo corazón los sentimientos afectuosísimos demostrados.

Mucho nos place poder publicar esta nota, que consideramos la mejor propaganda que en el extranjero puede hacerse de esta nuestra muy estimada ciudad.

A las nueve de la noche de ayer tuvo lugar en el «Teatro Victoria» y ante una numerosa y distinguida concurrencia, la inauguración del ciclo de conferencias que han organizado los elementos republicanos de esta ciudad.

Abrío el acto el señor Concejal de nuestro Ayuntamiento don José Serra Pastor, quien empezó explicando el origen de la organización del ciclo de conferencias que se inauguraba. Dijo que al constituirse «Unión Republicana» ya era el pensamiento de sus organizadores que ésta fuera la suma de los valores netamente republicanos que quisieran ayudar en la tarea de divulgar y consolidar su ideal. Circunstancias diversas impidieron la realización de este pensamiento, resultando, al final, que «Unión Republicana» fué únicamente la representación en Sóller de Acción Republicana de Mallorca. «Hoy—dijo—se ve realizado lo que pensábamos al constituirnos; hoy, en esta Presidencia se ven reunidos diversos partidos políticos, que desde el momento de subir a este estrado pierden su significación pragmática para ser sólo republicanos». También él habla como tal, y no como de «Acción».

Se tuvo, en un principio, el ofrecimiento de un periódico de Palma: «La Razón», para coadyuvar a este ciclo de conferencias. Fué aceptado, por ser dicho periódico, según el mismo se titula, republicano independiente. Causas que no son del caso explicar, les han privado de su concurso. De todos modos convencidos los elementos republicanos de esta localidad, afectos a los diversos partidos aquí existentes, de la necesidad de que por todos sea conocido y exaltado el régimen republicano, se habían

decidido a proseguir en la tarea que se habían impuesto elementos de «Unión Republicana». Hizo una apología del régimen bajo el cual vivimos, apología entusiasta que le valió una calurosa ovación del auditorio que con todo interés le escuchaba.

Seguidamente hizo la presentación del conferenciante Sr. D. Bernardo Jofre, ex-Alcalde de Palma y uno de los más valiosos elementos de «Acción Republicana» de Mallorca.

Empezó el señor Jofre saludando a Sóller y explicando el motivo por el cual aceptó el encargo de dirigir la palabra en este acto. Comparó seguidamente al régimen monárquico con el republicano, haciendo resaltar las cualidades y defectos de ambos. Historió el sentir de la humanidad que en sus momentos de grandeza se ha regido por el sistema republicano. Comparó la legislación de diversos países, llegando a la conclusión de que para el hombre sólo ha de haber una esclavitud, que es la de la ley. Por el respeto a la ley la nación y los pueblos se hacen grandes y fuertes.

Exaltó el poder del voto por el cual el pueblo nombra a sus representantes que han de interpretar su sentir y sus anhelos, atacando duramente a los políticos de cualquier tendencia que de los votos hacen una mercadería que compran a veces con procederes indignos.

La interesante conferencia estuvo repleta de citas históricas que, además de los bellos conceptos emitidos por el orador, le daban cierta amenidad.

Huelga decir que el numeroso y distinguido auditorio interrumpió con aplausos varios puntos del discurso, estallando al final del mismo una calurosa ovación.

Seguidamente el señor Serra anunció que el próximo viernes probablemente ocupará la tribuna pública el Presidente del Ateneo de Palma, Sr. Eyaralar, Catedrático en la Escuela Normal de esta provincia, dándose seguidamente por terminado el acto.

Por el señor Alcalde accidental, D. Miguel Arbona Colom, ha sido publicado un bando participando al vecindario el acuerdo del Ayuntamiento de celebrar Fiestas y Fiestas durante los días 13, 14 y 15 del actual para conmemorar el 372.º aniversario de la victoria alcanzada por los sollerenses sobre las huestes musulmanas que en el año 1561 invadieron esta población.

También participa el señor Arbona que, entre los números incluidos en el programa de festejos, figura el simulacro, llamado *Firó*, y unas carreras de cintas, y advierte a las personas que deseen tomar parte activa en alguno de dichos números que deben inscribirse previamente. Para el simulacro han de verificarlo en la Casa Consistorial, y para las carreras de bicicletas en la Casa Pizá.

El martes de la presente semana regresó de su viaje a Valencia nuestro apreciado amigo D. Luis Sanchis Gómez, Secretario del Juzgado Municipal de esta ciudad.

Nos hemos enterado de que su anciana madre ha mejorado notablemente en su enfermedad, lo que ha permitido no solamente que el señor Sanchis pudiese regresar sino que también lo hizo ayer su esposa D.ª Genoveva Pastor Bernat.

Celebramos sinceramente la mejoría en su enfermedad de la madre de los esposos Sanchis-Pastor, y al desearle pronto restablecimiento damos a éstos nuestra más cordial bienvenida.

Se nos suplica la publicación de las siguientes líneas, y con gusto dejamos a los solicitantes complacidos:

Una comisión de obreros de la sociedad «Acción Obrera» acordó cubrir la multa que con motivo de los sucesos del Viernes Santo fué impuesta al señor Conciliario de dicha sociedad, abriendo una suscripción popular, cuyos donativos no fuesen mayores a una peseta, a fin de que pudieran tomar parte en ella muchas personas.

A este objeto admiten donativos los obreros Onofre Seguí, *Ca'n Catt*; Rafael Pomar, calle de Real; Antonio Amengual, carré Nou 5; Guillermo Arbona, Mar; Guillermo Rullán, carré Nou 100; Jaime Mayol, San Juan; Salvador Aibertí, San Pedro; Juan Far, Palou 25, y Bartolomé Timoner, «Centro de Acción Obrera». La suscripción va resultando un éxito.

La Comisión ha acordado destinar el sobrante a «Acción Obrera».

Si la prensa local nos facilita espacio en sus columnas, publicaremos la Lista de suscriptores.»

Recibimos de la sociedad de seguros sobre la vida «A Equitativa dos E. U. do Brazil» la acostumbrada circular, por medio de la cual se da cuenta de haberse efectuado en sus oficinas el sorteo de las pólizas de esta clase el día 15 del próximo pasado mes.

El acto se verificó con la solemnidad y formalidades de los anteriores, con intervención notarial y de los asegurados designados a este fin por los señores concurrentes.

En el sorteo, que es ya el 52, resultaron premiados, entre las 921 pólizas que habían sido ordenadas para los efectos del sorteo en 453 grupos de numeración correlativa, con un capital cada uno de 5 000 pesetas y uno de 7.500, dos correspondientes a vecinos de esta isla: la número 67 763, perteneciente a D. Miguel Gost Gelabert y esposa, de La Puebla y la núm.º 68 821 de D. Pedro Mayol Ginard, de San Juan, con 5.000 pesetas cada una.

Al felicitar a los agraciados nos complacemos en expresar a la Dirección de la referida entidad brasileña nuestro reconocimiento por la atención de que nos ha hecho objeto.

Han continuado en estas dos últimas semanas las variaciones atmosféricas que indicamos en el penúltimo número de este semanario, lo que hace que la actual primavera apenas lo parezca. El lunes último, sobre todo, fué un día excepcional, extremadamente caliginoso; como rarísimas veces suele verse aquí, que dió a este risueño valle el aspecto triste de uno de esos países brumosos del Norte de Europa. Mantuvo la espesa niebla, en especial por la tarde, no sólo invisibles los vecinos montes, sino que hasta los árboles y edificios más cercanos; y en la ensenada del Puerto estuvo algunas horas sin verse desde la playa el faro de la Cruz.

En los demás días han alternado los nublados con algunos intervalos de sol, y en distintas ocasiones ha habido conatos de lluvia, que alegraron a los terratenientes que la desean; pero que luego no llegó ésta a caer.

La temperatura sí que se mantiene dulce, con ambiente tibio y brisa refrigerante durante el día y aire más fresco por las noches, que es, en realidad, la propia de la presente estación.

## DE FORNALUTX

Procedente de Commentry (Allier) llegó D.ª Catalina Colom, esposa de nuestro apreciado amigo D. Salvador Sastre, comerciante establecido en dicha población. Sea bienvenida.

### Defunciones

El sábado último falleció en este pueblo, después de haber recibido los Santos Sacramentos, la bondadosa D.ª Catalina Albertí y Arbona, viuda de D. Pedro Barceló. Al día siguiente por la tarde, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, tuvo lugar la conducción del cadáver al cementerio, y a este acto asistió el clero parroquial con cruz alzada y un número muy considerable de vecinos, llevando todos ellos cirio o blandón. El lunes por la mañana se celebró en la Parroquia el funeral, que estuvo igualmente muy concurrido.

Descanse en paz el alma de la finada y reciban sus apenados hijos, hijas políticas y demás deudos la expresión de nuestro muy sentido pésame.

28 Abril de 1933.

### Retirado de la edición anterior

## Cambio de monedas extranjeras

(del 2 al de 5 Mayo de 1933)

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
Franco	00'00	46'30	46'30	46'30	46'30
Libras	00'00	38'95	39'25	49'25	39'20
Dólares	00'00	10'11	10'05	10'00	9'74
Belgas	000'00	164'50	164'50	164'50	164'00
Suizos	000'00	227'20	227'10	227'10	227'25
Marcos	0'00	2'72	2'72	2'76	2'78
Liras	00'00	61'00	60'70	60'70	61'20

**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e IÑESTA**

Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

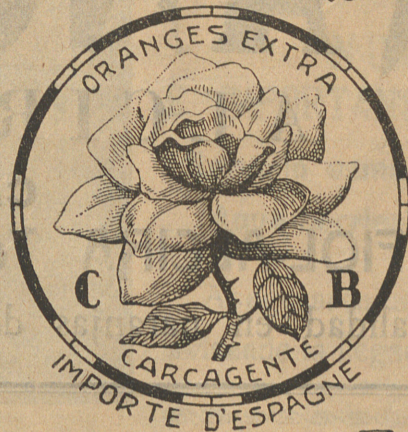
ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

**EXPORTATION**  
Oranges mandarines  
citrons



**C A S T A Ñ E R**  
Y

**B A U Z A**

CARCAGENTE - ESPAÑA

TELEGRAMAS-CASBAU

Teléfono N.º 94.

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**R A F A E L M O R A**

Calles de Mar, 6 y de Bauzá, 16

**SÓLLER**

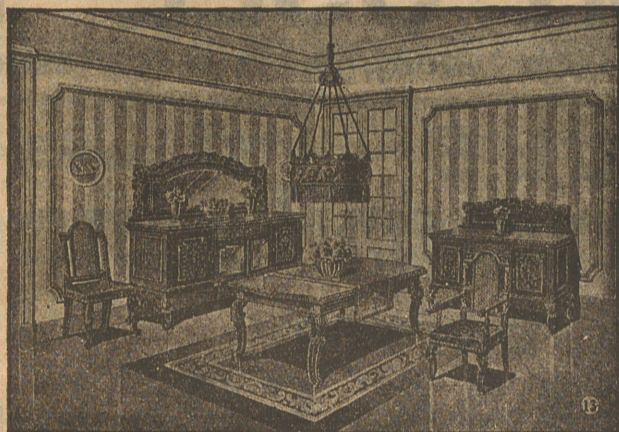
Se han recibido para la próxima temporada, 400 sillones de junco con cenefas esmalte, propios para cafés y casas particulares.

Precios sin competencia, desde 12 ptas.



No dejen de visitar mis almacenes en donde encontrarán un gran surtido en juegos dormitorios, comedores y salones estilo cubista.

Los más modernos modelos.



**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

Importación

**RIPOLL & C. IE**

Exportación

61, Cours Julien, 61

**M A R S E I L L E**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20 - 57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

Para impresos de toda clase

Folletos, libros y revistas ilustradas

Haga sus encargos en la Imprenta de J. Marqués Arbona - San Bartolomé, 17.

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovas, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

### MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D' ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona

### CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1356

Exportación de frutas  
Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

**NUEVO MUNDO**

Revista semanal

Se vende al precio de 0'30 ptas. en la  
librería de J. Marqués Arbona, San Barto-  
lomé, 17.

**Guía Gráfica de Mallorca**

Se vende a 5 ptas. en la  
Librería Marqués-San Bartolomé, 17

**Obras de Salgari**

a 1'25 ptas. tomo  
Imprenta y Librería de J. Marqués  
Arbona - San Bartolomé, 17.

**AGENDA CULINARIA**

Se vende al precio de 3'50 ptas.  
En la Librería de J. Marqués Arbona

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

## FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS  
IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION  
Specialité de Bananes-Emballage Soigné

# SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social 50 Rue du Hamel **BORDEAUX** Direction administrative 47 Rue du Hamel  
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 85-792

## COMMISSION CONSIGNATION

EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS

# BARTHÉLEMY MIRO

12 et 14 Impasse Berthaud

PARIS

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

Exportación de frutas

Especialidad en

Naranjas, mandarinas y limones

# MIGUEL BERNAT S. L.

CARCAGENTE (Valencia)

(antes Almazora)

Gerente RAMON COLOM

Telegramas MIBERNAT

Teléfono n.º 25

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

# Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA (VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrials  
PRAT DE LLOBREGAT (BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit spécialisées pour le transbordement des Fruits et Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orlé.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (B.-Pyrées)  
Téléphone 210

## IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

# MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

## Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER  
R. C. ALGER 17.233

## TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

## CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc;  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

## TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER -  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

## TELEGRAMAS

Cerbere  
CETTE  
Port-Bou  
VALENCIA

## CASA CENTRAL

**Cerbere**  
Pyr. Orlés  
FRANCIA